

Сборник произведений русских писателей на хинди, многие из которых впервые переведены на этот язык, а также пособие по грамматике русского языка при поддержке РЦНК представлены в российском посольстве в Нью-Дели 26 июля. На мероприятии собрались индийские переводчики, писатели, общественные деятели, дипломаты, оказавшая ценную организационную поддержку, соотечественники, проживающие в Индии, а также студенты делийских вузов, изучающие Россию и русский язык.

Как сообщил редактор сборника, переводчик, профессор русского языка из Центра российских исследований Университета им. Джавахарлала Неру Хем Чандра Панде, "такие книги будут интересны и студентам-русистам, и тем, кто просто интересуется Россией, русской культурой и литературой. А сборник рассказов, возможно, побудит кого-то начать самому изучать русский язык".

Среди переведенных известными индийскими русистами произведений - рассказы Михаила Булгакова "Самогонное озеро", Валентина Распутина "Что передать вороне?", Василия Шукшина "Сельские жители". Есть и рассказы, и отрывки из произведений современных авторов - Людмилы Улицкой, Юрия Буйды, Александра Карасева, Эдуарда Алексеева. Сборник демонстрирует разные жанры и направления литературы, включая фантастику (рассказ Андрея Саломатова "Робот Танюша"), пьесы Якова Ялунера и Павла Яльцева, поэзию Константина Ваншенкина, Вячеслава Куприянова, Андрея Дементьева, Дмитрия Данилова. В сборник вошли и несколько статей, посвященных русским переводчикам, список переводов русской прозы на хинди.

На церемонии также была представлена монография преподавателей русского языка из Делийского университета Гириша Мунджала и Дипики Вашист "Основы морфологии русского языка", содержащая как теоретическую, так и практическую части. Основной акцент сделан на эффективности и увлекательности изучения грамматики русского языка.

"То, что это мероприятие совпало с юбилейным саммитом БРИКС в Йоханнесбурге, в очередной раз доказывает разносторонний характер наших глубоких связей с Индией - наряду с интенсивными политическими контактами поступательно развиваются двусторонние отношения и в других областях, включая образование", - отметил временный поверенный в делах России в Индии Анатолий Каргаполов.

По словам доктора Гириша Мунджала, "теперь русская литература стала немного ближе для нас всех, и мы вновь можем наслаждаться ее глубиной и красотой".

Хорошее владение русским языком показали делийские студенты. В ходе общения с дипломатами они подчеркнули, что стимулом в изучении русского для них служит не только особое стратегическое партнерство России и Индии или тот факт, что это один из шести языков ООН и самый распространенный язык в Евразии, но и то, что русский – один из самых красивых языков на Земле, язык поэтов, сложно переводимых на другие языки оттенков человеческих чувств.

Представитель РЦНК в Нью-Дели Татьяна Перова познакомила аудиторию со свежими методическими разработками преподавания русского языка для иностранных студентов.

Продолжением мероприятия стала презентация одного из ведущих российских агентств по изучению русского языка и других школьных предметов, Учи.ру, открывшего филиалы под названием Dragonlearn в Индии и остальных странах БРИКС.

Днем ранее российская компания успешно провела церемонию открытия математической олимпиады BRICSMATH-2018, призванной объединить детей из государств БРИКС и подчеркнуть важность российских образовательных инициатив в интересах сотрудничества БРИКС.

Презентация издательских работ индийских авторов освещалась российскими информационными агентствами.